

Часть А

Выучите следующие слова:

- А** аптека, -и *ж* – lékárna
- Б** богатый, -ая, -ое, -ые – bohatý
 болезнь, -ни *ж* – nemoc, choroba
 болеть, -ёю, -ёшь, -ёют – být nemocen, stonat
 боль, -ли *ж* (головная б.) – bolest (bolest hlavy)
 бороться, -рюсь, -решься, -рются – bojovat, bit se
- В** ветер, -тра *м* – vítr
 вирус, -а *м* – virus
 витамин, -а *м* – vitamín
 вновь – znovu, opět, zase
 возвращение, -ния *с* – návrat, vrácení, navrácení
 врач, -а *м* – lékař, lékařka
 всё-таки – přece jen, ale přece, však
 выздороветь, -вею, -вёшь, -веют – uzdravit se
 выпивать, -аю, -аешь, -ают – pít, popíjet
 выпить, выпью, выпьешь, выпьют – vypít
 высотный, -ая, -ое, -ые (в дом) – výškový (výškový dům)
- Г** горячий, -ая, -ее, -ие – horký, vroucí
 градусник, -а *м* – teploměr
 грейпфрут, -а *м* – grapefruit
- грипп, -а *м* – chřipka
 грязевой, -ый, -ёе, -ёе (грязевые ванны) – bahenní (bahenní koupele)
- Д** дуть, дую, дуеть, дуют – vanout, vát, foukat
- Ж** жаловаться, -жуюсь, -жуешься, -жуются *на что* – stěžovat si *na co*
- З** заболевший, -ая, -ее, -ие – ochotělý, nemocný
 заболеть, -ёю, -ёшь, -ёют – onemocnět
 забывать, -аю, -аешь, -ают – zapomenout
 забыть, -буду, -будешь, -будут – zapomenout
 задуматься, -аюсь, -аешься, -аются *над чем* – zamyslet se *nad čím*
 закрыть, -крою, -крёшь, -крёют – zavřít
 заразиться, -жусь, -зишься, -зятся – nakazit se
 защитить, -ищу, -тишь, -тят – ochránit, uchránit
 защищать, -аю, -аешь, -ают – ochraňovat, chránit
- К** кашель, -шля *м* – kašel
 кашлять, -яю, -яешь, -яют – kašlat
 клубника, -и *ж* *hromad.* – zahradní jahody
 кровать, -ти *ж* – postel, lůžko
- Л** лекарство, -а *с* – lék, léčivo
 лимон, -а *м* – citrón
 лимитá, -ты *ж* – lánání (v těle)

М малина, -ы *ž* *hromad.* – maliny
 мандарин, -а *m* – mandarinka
 мыть, мою, моешь, моют – mýt
Н надевать, -аю, -аешь, -ают – oblékat, brát si (*na sebe*)
 надеть, -ну, -нешь, -нут – obléci si, vzít si (*na sebe*)
 насморк, -а *m* – rýma
 начать, -ну, -нешь, -нут – začít, načít
 ненастный, -ая, -ое, -ые – deštivý, sychravý, rošmouný
 непременно – bezpodmínečně, určitě, rozhodně
 нос, -а *m* – nos
О обратиться, -щусь, -титесь, -титесь к кому, чему – obrátit se *na koho, co*
 обращаться, -аюсь, -аешься, -аются к кому, чему – obracet se *na koho, co*
 одеваться, -аюсь, -аешься, -аются – oblékat se
 озноб, -а *m* – mrazení
 организм, -а *m* – organizmus
 осмотр, -а *m* – prohlídka, vyšetření
 ошибка, -и *ž* – chyba
П перчатка, -ток *ml.* – rukavice
 победить, -дешь, -дят (*1. os. jedn. č. než.*) – překonat, porazit, přemoci
 получить, -чу, -чишь, -чат – dostat
 помощь, -щи *ž* – pomoc
 пословица, -ы *ž* – přísloví
 постельный, -ая, -ое, -ые – lůžkový
 появиться, -яюсь, -яешься, -яются – objevit se, ukázat se, vyskytnout se
 появляться, -яюсь, -яешься, -яются – objevovat se, ukazovat se, vyskytovat se
 прежде всего – především, nejprve, nejdříve
 препарат, -а *m* – přípravek
 приемная, -ой *ž* *zpodst.* – ordinace, čekárna
 признак, -а *m* – příznak, znak
 принимать, -аю, -аешь, -ают (*n. lékařstvo*) – přijímat, brát (*užívat/brát lék*)
 принять, приму, примешь, примут (*n. lékařство*) – vzít (*si*), přijmout (*vzít si lék*)

пролежать, -жусь, -жишь, -жат – proležet, poležet si
 простуда, -ы *ž* – nachlazení
 простудиться, -жусь, -дишься, -дятся – nachladit se
 просьба, -ы *ž* – prosba, žádost
 проходной, -его *m* *zpodst.* – kolemjdoucí
 проявиться, -яюсь, -яешься, -яются – projevit se
 проявляться, -яюсь, -яешься, -яются – jevit se
Р режим, -а *m* – režim
 решение, -ния *s* – řešení
 рецепт, -а *m* – recept
 рука, -и *ž* *ml.* – ruce, рук – ruka
С самочувствие, -ния *s* – celkový stav (*fyzický, psychický*)
 симптом, -а *m* – symptom, příznak
 случайный, -ая, -ое, -ые – náhodný
 средство, -ого *s* *zpodst.* – prostředek *na spaní*
 совсем – zcela, celkem, úplně
 сок, -а *m* – šťáva, džus
 спасти, -чу, -сешь, -сют – zachránit, spasit
 стакан, -а *m* – sklenice
 статья, статьи *ž* – článek
 сустав, -а *m* – kloub
Т таблетка, -и *ž* – tabletky, pilulky
 температура, -ы *ž* – teplota
 течение, -ния *s* (*в т. чегó*) – průběh, chod (*в průběhu, během čeho*)
У успокоительное, -ого *s* *zpodst.* – uklidňující, utišující lék
Ц ценный, -ая, -ое, -ые – hodnotný, cenný, vzácný
Ч чихание, -ния *s* – kýčání
 чихать, -аю, -аешь, -ают – kýchat
Ш шапка, -и *ž* – čepice
 шарф, -а *m* – šála
 шуба, -ы *ž* – kožich
Я являться, -яюсь, -яешься, -яются кем, чем – být *kým, čím*

Знайте!

На улице сильно похолодало.

Нам пора подумать о своём здоровье.

Здоровье дороже всего – его ни за какие деньги не купишь.

В течение дня врачи советуют мыть руки несколько раз.

Не падайте духом.

Следует побольше отдыхать, соблюдать постельный режим.

Если ваше самочувствие ухудшится, значит, это не просто простуда.

Врач выпишет рецепт.

Противовирусные и жаропонижающие препараты.

Будьте здоровы!

В приёмной.

Вы по записи?

У вас с собой страховый полис?

На что вы жалуетесь?

Я этому не придавала значения, и сейчас у меня ужасно болит голова.

Я вас осмотрю, и сразу измерим вам температуру.

Не ждите, пока болезнь зайдёт далеко.

Как жаль, что я не пришла к вам раньше.

Принимайте по две таблетки три раза в день за час до еды.

Принимайте по 20 капель на полстакана воды, два раза в день после еды.

Берегите себя!

Заручитесь!

Venku se silně ochladilo.

Máme nejvyšší čas popřemýšlet o našem zdraví.

Zdraví je nejdražší ze všeho – za žádné peníze si ho nekoupíme.

Lékaři radí mýt si ruce několikrát během dne.

Neklesejte na mysl.

Je třeba více odpočívat, dodržovat spánkový režim.

Jestli se budete cítit hůř, znamená to, že to není jen nachlazení.

Doktor vám napíše recept.

Antivirové prostředky a prostředky na snížení horečky.

Buďte zdraví! / Na zdraví! (*při kýčání*)

V ordinaci.

Jste objednan(a)?

Máte s sebou kartičku pojištěnce?

Na co si stěžujete?

Nepřikládala jsem tomu význam a teď mě strašně bolí hlava.

Prohlédnu vás a hned vám změřme teplotu.

Nečekejte, až nemoc zajde tak daleko.

Jaká škoda, že jsem k vám nepřišla dříve.

Užívejte dvě tabletky denně hodinu před jídlem.

Užívejte 20 kapek do půl sklenice vody, dvakrát denně po jídle.

Opatrujte se!



097_L12_A01

Как бороться с простудой

Совсем недавно мы с нетерпением ждали тёплого лета, но уже конец осени, и зима на носу. На улице сильно похолодало, дует ветер, где-то уже идёт снег, а нам пора подумать о своём здоровье. Ведь это самое ценное, что у нас есть. Как говорятся в одной поговорке, здоровье дороже всего – его ни за какие деньги не купишь. Особенно в осенних и зимних месяцах стоит задуматься над тем, как защитить себя от простуды и гриппа.



Чтобы не пролежать всю зиму в кровати и не ходить по врачам, необходимо прежде всего тепло одеваться. Не забывайте надевать шапку, шарф и перчатки. Они спасут вас от ненастной погоды. Следует также принимать витамин С. Для этого кушайте лимоны, грейпфруты, апельсины, мандарины, клубнику, малину, или принимайте витамин в таблетках. Он поможет защитить ваш организм от вирусов. Чтобы не заболеть, также нужно много пить. В день рекомендуется выпивать 6-8 стаканов воды, чая или сока. В течение дня врачи советуют несколько раз мыть руки тёплой или горячей водой. Таким образом вы не заразитесь от заболевших знакомых, друзей или случайных прохожих.

Но если вы всё-таки заболели, у вас появился насморк и головная боль, вы стали чихать и кашлять, не падайте духом. Вовремя начните бороться с болезнью. Следует побольше отдыхать, соблюдать постельный режим, быть в тепле, пить чай с лимонным или тёплым молоком, принимать нужные лекарства. Если ваше самочувствие ухудшится, значит это не просто простуда. Вы, скорее всего, заболели гриппом. Самые частые симптомы гриппа: высокая температура, ломота во всём теле и сухой кашель. Если все эти признаки у вас проявятся, в таком случае стоит непременно обратиться к врачу. Он осмотрит вас, измерит температуру и выпишет рецепт, по которому вы сможете в аптеке получить противовирусные и жаропонижающие препараты. Только с их помощью вы сможете победить грипп и вновь вернуться к нормальной жизни.

Дорогие друзья, желаем вам крепкого здоровья, улыбок, бодрости и сил, чтобы каждый день обычной жизни лишь только радость приносил! Будьте здоровы!

Вýклад:

1. Vzpomeňte si na různá povolání označující jak osoby mužské, tak i ženské: specialista, kosmetolog, direktor apod. Totéž platí u výrazů doktor a врач. Tato slova můžeme přeložit jako doktor, doktorka a lékař, lékařka. Pozorujte a pamatujte:

Главный врач пришёл.	Пришёл primář.
Главный врач пришла.	Пришла primářka.

2. Pamatujte si, že slova **клубника** a **малина** se v ruštině používají jen v jednotném čísle: В лесу мы собирали **малину**. V lese jsme sbírali **malinu**.
3. Všimněte si, že značka vitamínu je napsaná latinkou, nikoli azbukou: **витами́н С** (čteme [ue]) – **vitamín C**.

1. **Расскажите, о чём текст.**

2. **Лекарства. Прочтите druhy léků a pokuste se je přeložit. V případě nutnosti použijte slovník:**

таблетки, препарат, чай, средство, капли, мазь, витамины, раствор, целебные травы, сироп

3. **Odpovídejte na otázku:**

1. Какое время года самое опасное для нашего здоровья? Почему? 2. Что необходимо сделать, чтобы не заболеть? 3. Как проявляются признаки простуды? 4. Как вылечить простуду? 5. Как отличить грипп от простуды? 6. Как лечить грипп? 7. Кто выписывает рецепт на лекарства? 8. Где можно получить нужные лекарства и препараты? 9. Какие виды лекарств вы знаете? 10. Когда и чем вы болели в последний раз?

4. **Послушайте, а затем прочитайте диалог „В приёмной“:**

098_L12_A02



- V: Входите.
 С: Здравствуйте.
 В: Здравствуйте. Как вас зовут? Вы по записи?
 С: Да, я звонила вам вчера. Меня зовут Светлана Орлова.
 В: А, Света, это вы? Я вас совсем не узнал. Садитесь. У вас с собой страховый полис?
 С: Да, конечно. Вот, пожалуйста.
 В: Ну, рассказывайте. На что жалуетесь?

С: Я заболела четыре дня назад. Всё началось с озноба и чихания. Я думала, что чуть-чуть простудилась, и не придавала этому значения, но потом появился насморк и кашель. Сейчас у меня ужасно болит голова, температура всё повышается.

В: Это очень плохо. Я вас осмотрю, и сразу измерим вам температуру.

После осмотра:

В: Светлана, к сожалению, я должен сообщить вам, что вы заболели гриппом. Температура у вас высокая – 39,5 С. Вам придется полежать дома как минимум неделю.

С: Как жаль, что я не пришла к вам раньше.

В: Да, в следующий раз сразу же звоните и не ждите, пока болезнь зайдет так далеко.

С: Хорошо. А вы выпишете мне какие-нибудь лекарства?

В: Конечно, вот вам рецепт. Принимайте по две таблетки три раза в день за час до еды. И ещё я вам выпишу капли от кашля. Запомните, нужно принимать по 20 капель на полстакана воды, два раза в день после еды. Когда температура будет в норме, два-три дня оставайтесь дома. Как выздоровеете, позвоните мне.

С: Я обязательно вам сообщу. Спасибо, вы меня спасли.

В: Не за что. Берегите себя.

С: До свидания.

В: До свидания.

5. Расскажите, о чём диалог. Какую ошибку сделала Светлана? Разыграйте похожие диалоги.

Časování slovesa ПРІНЯТЬ/ПРІЙМОУТ

Ruské sloveso **принять** patří mezi nepravidelná slovesa a řadíme ho k I. časování. Dávejte pozor na přízvuk!

я	прим ^у	мы	примем
ты	примеш ^ь	вы	примете
он, она, оно	примет	они	примут

Раматуйте:

1. Přízvuk je na **koncovce pouze v 1. os. jedn. čísla**. Ostatní tvary mají přízvuk na kmeni.
2. Tvary minulého času jsou: (я, ты, он) **принял**, (она) **приняла**, (оно) **приняло**, (мы, вы, они) **приняли**. Pozor na přízvuk!
3. Vidovou dvojici tvoří pravidelné sloveso **принимать**.
4. Sloveso **принять** má více významů: Сегодня я уже **принял** лекарство (Dnes jsem si už **lék vzal**), Все **записанные** будут **приняты** (Všichni zapsaní budou **přijati**),

Завтра врачи **принимают** после обеда (Zítرا lékaři **ordinují/přijímají** odpoledne), Предложение уже **приняли** (Návrh už **schválili**), Мы **примем** участие в этом проекте (Zúčastníme se tohoto projektu).

6. Doplňte vhodný tvar slovesa **принять** v přítomném čase:



1. Он **.....** решение через неделю.
2. Я не **.....** их предложение переехать в Германию.
3. В 10 часов она **.....** аспирин.
4. Зубной врач **.....** тебя в первой половине дня.
5. Мы с удовольствием **.....** её подарки.
6. Какие лекарства вы **.....** ?
7. Школьники **.....** участие в новогоднем фестивале.
8. Когда ваш сын **.....** спотворное, он наконец заснёт.
9. Друзья **.....** мою помощь.
10. В этой компании его на работу не **.....**.
11. Большой **.....** успокоительное вечером.
12. В таких ярких костюмах нас **.....** за клоунов.
13. Англия **.....** чемпионат мира по футболу.
14. Её **.....** сам президент.

7. Tvořte věty podle vzoru. Opakujte po nahrávce:

099 L12_A03



Вова уже принял решение? (Мария) → Вова принял, а Мария пока ещё не приняла.

1. Твои пациенты уже **приняли** лекарства? (их пациенты)
2. Вы уже **приняли** участие в соревнованиях? (наш одноклассник)
3. Эти женщины уже **приняли** грязевые ванны? (этот мужчина)
4. Галья уже **приняла** его предложение? (я)
5. Он уже **принял** больного? (она)
6. Он уже **вас** **принял** на работу? (они)

Časování sloves typu ПИТЬ/ПІТ

Ruské sloveso **пить** patří mezi nepravidelná slovesa. Tvary se naučte. Dávejte pozor na pravopis!

я	пью	мы	пьём
ты	пьёшь	вы	пьёте
он, она, оно	пьёт	они	пьют

Раматуйте:

1. Ve všech tvarech se u tohoto typu sloves píše před koncovkou **měkký znak!**
2. Tvary minulého času jsou: (я, ты, он) **пил**, (она) **пила**, (оно) **пило**, (мы, вы, они) **пили**. Pozor na přízvuk!
3. Stejně se česují i slovesa **бить/бít** (был, бьёшь, бьют), **лить/лít** (лью, льёшь, льют) apod.
4. Pozor na odvozeniny: **запить/зарít** (запью, запьёшь, запьют), **напиться/нарít** se, орít se (напьюсь, напьёшься, напьются) atd. Sloveso **выпить/вырít**, нарít se má přízvuk na slabice **вы-** a česuje se následovně: **выпью, выпьёшь, выпьёт, выпьём, выпьете**,

вбьют! To platí pro další slovesa s přízvukou předponou **вы-**: **вбьить/вбить**, vyklerat, vykorpnout (**вбью**, **вбьёшь**, **вбьют**), **вблать/вбить** (**вбью**, **вбьёшь**, **вбьют**), **вбшить/вбшить** (**вбшью**, **вбшьёшь**, **вбшьют**) atd.

5. Pozor na odvozená slovesa od **бить**, **пить** atd., jejichž předpony končí na souhlásku. Při časování se objevuje vkladné **-о-**: **разбить/разбить** (**разобью**, **разобьёшь**, **разобьют**), **сбить/сбить**, **сестфелит**, **сбит** (**собью**, **собьёшь**, **собьют**), **разлить/разлить** (**разолью**, **разольёшь**, **разольют**) apod.

8. Slovesa v závorkách dejte do správného tvaru:



1. В Чехии (пить) пиво, а в Китае – чай. 2. Родители не (бить) своих детей. 3. Сегодня мы (вбшить) за здоровье. 4. Мы льём в бутылку вино. 5. Если он (разбить) вазу, придётся купить новую. 6. Мама (пить) витамины. 7. Таблетку он (запить) водой. 8. В Испании (лить) дождь. 9. Часы (бить) двенадцать. 10. Коллеги не (пить) алкогольные напитки. 11. Зачем ты (бить) по камню? 12. Этот кофе я (вблать).

9. Tvořte věty podle vzoru:



Что вы пьёте? (чай) → Мы пьём чай.

1. Когда ты вбьёшь мяч? (сейчас) 2. Что вы льёте в бутылку? (вино) 3. Чем ты запьёшь лекарство? (сок) 4. Что вы собьёте с дерева? (яблоко) 5. С кем вы пьёте кофе? (знакомая) 6. Кто разольёт шампанское? (я) 7. Кто разобьёт окно? (ребята) 8. Кто вбьёт с нами за здоровье? (вы)

Skloňování podstatných jmen mužského rodu typu САНАТОРИЙ a ženského rodu typu ЛИНИЯ v množném čísle

	санатории	Конецовку	линии	Конецовку
1.	санатории	-И	линии	-И
2.	санаториев	-ЕВ	линий	-ИЙ
3.	санаториям	-ЯМ	линиям	-ЯМ
4.	санатории, гениев	-И/-ЕВ	линии, Лидий	-И/-ИЙ
6.	о санаториях	-ЯХ	о линиях	-ЯХ
7.	санаториями	-ЯМИ	линиями	-ЯМИ

Zapamatujte si následující podstatná jména, která se skloňují podle uvedených vzorů: **соларий/solárium**, **сессия/zasedání**, **конференция/konference**, **сéria/série**, **концепция/koncepcie**, **крематорий/krematorium**, **гербарий/herbář**, **кафетерий [тэ]/kavárna**

10. Slova v závorkách dejte do správného tvaru v množném čísle:



Без хороших (санаторий) и современных (соларий); к железнодорожным (линия) и (станция); об интересных (профессия) и основных (критерий); из разноцветных (гербарий); с известными (гений); в итальянских (пиццерия) и австрийских (кафетерий); перед важными (сессия) и (конференция); без городских (крематорий) и иностранных (компания); с длинными (сéria) и новыми (концепция);

11. Slova v závorkách dejte do správného tvaru:



5 (фотография), 12 (санаторий), 3 (гений), 56 (санаторий), 118 (станция), 4 (критерий), 90 (гимназия), 2 (станция), 49 (соларий), 16 (линия), 200 (кафетерий), 11 (пиццерия), 79 (профессия), 6 (гербарий), 20 (гимназия), 10 (критерий), 17 (гений), 1002 (линия), 4 (соларий), 83 (кафетерий)

Sloveso ПИСАТЬ/PSÁT

Připomeňte si časování slovesa **писать**, u kterého se mění kmenová souhláská (typ **сказать**). Pozor na přízvuk:

12

я	пиш ^у	мы	пишем
ты	пиш ^е шь	вы	пиш ^е те
он, она, оно	пиш ^у т	они	пиш ^у т

Раматуйте:

1. Tvary minulého času se tvoří pravidelně: (я, ты, он) **писал**, (она) **писала**, (оно) **писало**, (они) **писали**.
2. Přízvuk je na **конецовце pouze v 1. osobě jedn. čísla**. V ostatních tvarech je na kmeni.
3. Všechna odvozená slovesa se časují stejně (**записать/zapsat**, **написать/napsat**, **описать/popsat**, **подписать/podepsat**, **переписать/přepsat** apod.) až na sloveso **вбписать/přede-psat** (léky, tabletky...), u kterého je přízvuk na slabice **вы-** a časuje se následovně: (я) **вбпишу**, (ты) **вбпишешь**, (он, она, оно) **вбпишет**, (мы) **вбпишем**, (вы) **вбпишете**, (они) **вбпишут**.

12. Doplňte vhodnou předponu ke slovesu *писать*:



1. Медсестра писала мне препарат. 2. Этот текст я пишу завтра. 3. Когда родители пишут нам письмо? 4. Кто-то писал её номер телефона. 5. Когда бизнесмены пишут контракты? 6. Я, к сожалению, не могу писать вам снотворное. 7. Мы пишем, как создать новый план. 8. Николай Морозов пишет учебник русского языка. 9. Я не пишу свою работу. 10. Вы пишете, как добиться хороших результатов? 11. Ты должен писать к себе в тетрадь домашнее задание. 12. Кто-нибудь пишет наш документ?

13. Přeložte:



1. Pišu dopis do Ruska. 2. Co ti předepsal tvůj lékař? 3. Eva si to запиše do sešitu. 4. Popíšete nám, jak vypadá tento muž? 5. Tyto dokumenty nepodepíšeme. 6. Už napsali řediteli české banky? 7. Předepišu vám antibiotika. 8. Profesor přepíše svou práci. 9. Teď napíšeme slovo, které jsme se naučili. 10. Můžete popsat, jak vypadá váš dům? 11. Předepsal bych vám nějaký uklidňující lék. 12. Tuto knihu autor nepřepíše.

Konstrukce *не тот, не та, не то, не те*

У тебя не тот номер.	Máš špatné číslo.
У вас не та карточка.	Máte špatnou vizitku.
Он дал мне не те ключи.	Dal mi špatné klíče.
Вы что-то не то съели.	Snědli jste něco špatného .

Pamatujte si, že konstrukce *не тот, не та, не то, не те* v ruštině označuje to, co se v dané situaci **nehodí**, co je v dané situaci **špatné**: У тебя **не тот** номер – Máš **špatné** číslo (číslo samo o sobě existuje, ale v dané situaci je špatné, protože to není to číslo, které právě teď potřebujeme). U konstrukci *не тот, не та, не то, не те* leží přízvuk vždy na zájmenech *тот, та, то, те*.

14. Do vět doplňte konstrukce *не тот, не та, не то, не те*:



1. Почему вы не можете открыть дверь? – У нас ключи. 2. Почему они не могут перевести текст? – У них словарь. 3. Почему ты не можешь туда позвонить? – У меня номер. 4. Почему мама не может вылечиться? – У неё лекарство. 5. Почему вы не можете написать Алексею письмо? – У нас адрес. 6. Почему Максим не может прочитать статью? – У него газета. 7. Почему ты не можешь выучить материал? – У меня учебники. 8. Почему они не могут испечь

пирожки? – У них тесто. 9. Почему Аня не может поехать за границу. – У неё виза. 10. Почему мы не можем добраться туда на этом автобусе? – У вас билет. 11. Почему я не могу приготовить японское блюдо? – У тебя продукты. 12. Почему Екатерина не может найти улицу? – У неё карта.

Названия болезней

Zapamatujte si názvy nemocí. Dávejte pozor na rodovou odlišnost českých a ruských slov.

воспаление лёгких	zápal plic	запор	zácpa
высокое давление	высокий tlak	понос	průjem
язва желудка	žaludeční vřed	столбняк	tetanus
кашель	kašel	желтуха	žloutenka
грипп	chřipka	рак	rakovina
туберкулёз	tuberkulóza	СПИД	AIDS
ангина	angína	артроз	artróza
изжога	pálení žáhy	диабет	cukrovka
проказа	lepra	бронхит	bronchitida
ревматизм	revmatismus	бессонница	nespavost
остеопороз	osteoporóza	артрит	artritida
астма	astma	аппендицит	zánět slepého střeva
насморк	rýma	инфаркт	infarkt
простуда	nachlazení	цирроз	cirhóza

Všimněte si, že v ruštině se neuzivá mezinárodního výrazu AIDS, ale СПИД – синдром приобретённого иммунодефицита/syndrom získaného selhání imunity. Slovo СПИД skloňujeme podle vzoru *забол*. Všimněte si, že koncovky se u skloňování zkratek piší malými písmeny (СПИД, СПИДа, СПИДу... СПИДом).

Запомните:

ЛЕКАРСТВА ОТ ЧЕГО – LÉKY PROTI ČEMU

15. От чего это лекарство? Tvořte věty podle vzoru, poté je přeložte:



таблетки – кашель → Эти таблетки от *кашля*.

таблетки – головная боль; капли – насморк; лекарство – изжога; препарат – грипп; средство – бессонница; сироп – кашель; чай – простуда; мазь – ревматизм; лекарства – рак; препарат – высокое давление

Что у вас болит? Вы болеете?

Pozor na rozdílná slovesa:

У меня болит голова.	Она уже две недели болеет .
Bolí mě hlava.	Už dva týdny je nemocná.
У меня болит суставы.	Они часто болеют .
Bolí mě klouby.	Jsou často nemocní.

Pamatujte:

БОЛЕТЬ (чем) – (я) **болею**, (ты) **болеешь**, (они) **болеют** → **mít nemoc** (stonat)

БОЛЕТЬ (что у кого) – pouze 3. os. – **болит**, **болит** → **bolet** (co koho)

16. Дополните правильную форму:



1. У моего брата зубы. 2. Его сестра уже три недели 3. Чем вы ?
4. У моей мамы время от времени колени. 5. Её брат постоянно 6. У неё невыносимо суставы. 7. Если у тебя желудок, ты, наверно, что-то не то съел. 8. У дяди ужасно спина. 9. Наша учительница уже вторую неделю. У неё горло. 10. У бабушки часто голова. 11. Виктор не пойдёт играть в футбол. Он 12. Что у вас ?

Pamatujte:

БОЛЕТЬ (чем) → **mít nemoc** (stonat)

ЗАБОЛЕТЬ (чем) → **onemocnět, dostat nemoc**

17. Poslechněte si rozhovor. Poté si ho přečtete a přeložte, ve dvojicích sehraje podobné dialogy. Obměňujte nemoci:



100 I.12_A04

Зузана встретила своего друга Марка. Они уже два года не видели друг друга:

- З: Привет, Марк!
М: Привет, Зузана! Как дела? Как твоё здоровье? Мы уже так давно не виделись!
З: У меня не очень хорошо. Я часто болею, в последний раз я болела гриппом.
М: Ой, жаль. Я уже долго не болел, но у меня сильно болят суставы, и часто болит голова. А недавно у меня заболели родители. Вот уже вторую неделю лежат, а я их лечу.
З: Ну, будем надеяться, что скоро все боли и болезни пройдут!
М: Да, это точно.
З: Марк, мне уже пора. Позвони мне вечером, договоримся о встрече, согласен?
М: Да, согласен, обязательно тебе позвоню. До скорой встречи!
З: Пока!

Часть В

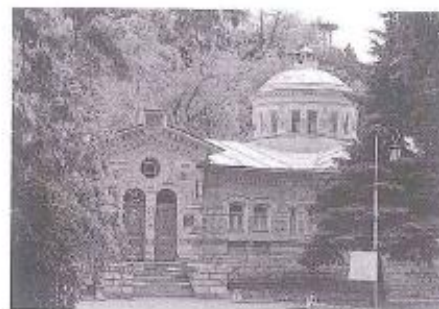
Лечебные туры

1. Послушайте, а затем прочитайте предложение турагентства „Ростур“:



101 L12_A05

Кавказские Минеральные Воды, расположенные в самом центре Северного Кавказа, – один из самых крупных курортных регионов России. Специально для вас мы предлагаем лечебные туры в Кисловодск, Пятигорск, Ессентуки и Железноводск. Главное богатство курортов – это уникальные минеральные источники и месторождения лечебной грязи. Местные санатории и оздоровительные центры специализируются на лечении заболеваний сердечно-сосудистой и нервной систем, опорно-двигательного аппарата, печени, лёгких, кожных и гинекологических заболеваний. У вас есть уникальная возможность **восстановить** своё здоровье, полюбиться природой и посетить исторические места. Наши лечебные туры – это доступные цены и индивидуальный подход к каждому клиенту. Звоните по нашим телефонам и заказывайте наш каталог или приходите к нам в офис. Мы с удовольствием ответим на все ваши вопросы и поможем подобрать подходящий тур.



12

Вýклад:

1. Všimněte si věty Местные санатории и оздоровительные центры специализируются на лечении заболеваний **сердечно-сосудистой и нервной систем**... а **zapatujte si**, že pokud mluvíme o jedné věci a užíváme několik přídavných jmen (výčet), tak podstatné jméno, ke kterému se výčet váže, je v **mnžném čísle**. Jako pomůcku pro zapamatování uvádíme příklad Я владею **английским и русским языками**.

Что значит это слово?

восстановить, -вилб, -вишь, -вят	obnovit, napravit
грязь, -зи з	bahno zde
заболевание, -ия з	onemocnění
источник, -а м	pramen, zdroj
крушной, -ая, -ое, -ые	velký

курóрт, -а <i>m</i>	lázně
курóртный, -ая, -ое, -ые	lázeňský
лёгкие, -ких <i>m. zrodst.</i>	příce
месторождёние, -ия <i>s</i>	ložisko zele
опóрно-двигательный аппарат <i>m</i>	pohybová soustava
печень, -ни <i>ž</i>	játra
подход, -а <i>m</i>	přístup
подходящий, -ая, -ее, -ие	vhodný
сердечно-сосудистая система <i>ž</i>	srdečně-cévní soustava
тур, -а <i>m</i>	zájezd

Работа с текстом

2. Расскажите, о чём текст.

3. Ответьте на вопросы:

1. Куда предлагает поехать турагентство „Ростур“?
2. Какие курорты входят в состав Кавказских Минеральных Вод?
3. Что представляет главное богатство курортных городов?
4. Какие заболевания лечат на этих курортах?
5. Чем ещё можно заняться во время отдыха на курортах?
6. Как можно заказать тур?
7. Какие самые известные курорты в Чехии и Словакии?
8. Вы уже когда-нибудь бывали на курорте? Где?

Они стоят или стоят?

Pozor na dvě zdánlivě podobná slovesa **СТОЯТЬ/СТÁТ** (být na místě) a **СТÓИТЬ/СТÁТ** (mít cenu). Pozorujte rozdíl!

Сколько стоят эти апельсины?	Они стоят перед университетом.
Kolik стоит tyto pomeranče?	Стоит před fakultou.
Сколько стояли эти апельсины?	Они стояли перед университетом.
Kolik стали tyto pomeranče?	Стали před fakultou.

Dobře si zapamatujte:

СТОЯТЬ/стát (být na místě)				СТÓИТЬ/стát (mít cenu)			
я	стою	мы	стоим	я	стою	мы	стоим
ты	стоишь	вы	стоите	ты	стоишь	вы	стоите
он, она, оно	стоит	они	стоят	он, она, оно	стоит	они	стоят

Pamatujte:

1. Tvary minulého času slovesa **СТОЯТЬ** jsou (я, ты, он) **стоял**, (она) **стояла**, (оно) **стояло**, (мы, вы, они) **стояли**. **Рíзвук** je u slovesa **СТОЯТЬ** v přítomném i minulém čase **na koncovce!**
2. Tvary minulého času slovesa **СТÓИТЬ** jsou **стоял**, **стояла**, **стояло**, **стояли**. **Рíзвук** je u slovesa **СТÓИТЬ** v přítomném i minulém čase **na kmeni**.

4. **СТОЯТЬ** или **СТÓИТЬ**? Doplňte vhodné sloveso ve správném tvaru v přítomném čase:



1. На столе ваза с цветами.
2. Лечение в нашей больнице 200 евро.
3. Сколько препараты от боли в желудке?
4. На остановке три девушки.
5. Русские журналы дорого.
6. Мы с ребятами возле дома.
7. Яблоки 20 рублей, а ананас 60 рублей.
8. На столичной площади памятник известному писателю.
9. Если вы у торгового центра, вам надо перейти на другую сторону.
10. Сколько здоровье человека?

Pamatujte si, že sloveso СТÓИТЬ se užívá také v přeneseném smyslu, pozorujte:

Этот роман стоит прочитать.	Tento román stojí za to přečíst.
Этот фильм стоит смотреть?	Má cenu/Stojí za to podívat se na tento film?
Не стоило покупать эти игрушки.	Nestálo za to/Nemělo cenu kupovat tyto hračky.
Стоит сегодня идти в школу?	Má cenu dnes jít do školy?

5. **Стоит** или **не стоит**? Tvořte věty podle vzoru:

Надо посмотреть этот фильм. → Стоит посмотреть этот фильм.

Не надо ходить в лес. → Не стоит ходить в лес.

1. Надо принимать лекарства.
2. Не надо говорить глупости.
3. Не надо читать этот роман.
4. Надо заниматься спортом.
5. Не надо заказывать жирные блюда.
6. Надо выпить 2 литра воды.
7. Не надо долго лежать в кровати.
8. Не надо курить и пить алкоголь.
9. Надо позвонить в поликлинику.
10. Надо посетить местный музей.

Časování sloves ЛЮБИТЬ/MILOVAT, MÍT RÁD a КУПИТЬ/КΟΥРИТ

Ты меня ЛЮБИШЬ? Да, ЛЮБЛЮ! Шубу мне КУПИШЬ? Да, КУПЛЮ!

Připomeňte si časování sloves typu любить/milovat, mít rád a купит/kouřit:

Я	люблю/куплю	мы	любим/кушим
ты	любишь/купишь	вы	любите/кушите
он, она, оно	любит/купит	они	любят/купят

Помните:

1. **Пřízvuk** je na **koncovce** pouze v 1. os. jedn. čísla. V ostatních tvarech je na kmeni.
2. Vkládné -л- je pouze v 1. os. jedn. čísla!

6. Tvořte věty se slovesy *любить* a *купить* v přítomném čase, věty upravte podle smyslu:



а) любить

1. Женщины – ходить – магазины. 2. Кто – кушать – шоколадные конфеты? 3. Я – общаться – студенты. 4. Даша – Пётя. 5. Учительница – рассказывать – известные писатели. 6. Вы – играть – шахматы? 7. Наш ребёнок – мороженое. 8. Виталий – кататься – велосипед. 9. Мы все – отдыхать. 10. Я – эта культура. 11. Он – сажать – овощи. 12. Почему – ты – играть – баскетбол?

б) купить

1. Что вы – Анастасия? 2. Скоро – отец – новая машина. 3. Я – два килограмма – яблоки – и – полкило – картошка. 4. Когда – ты – наконец – билеты – театр? 5. Вы – препарат – изжога – или – таблетки – бессонница? 6. Магазин – мы – пирожки – и – молоко. 7. Ты – машина – или – мотоцикл? 8. Двойродный брат – дача – следующий год. 9. Где – он – подарки – Оля? 10. Сергей – супруга – шуба. 11. Сегодня – я – несколько – чашки. 12. Какие – сувениры – вы – Прага?

Где мне это купить?

Už jste se seznámili s infinitivními otázkami (Как доехать до центра города?). Infinitivní věty si připomeňte a mějte na paměti, že je tvoří infinitiv a 3. pád podstatného jména či zájmena. Infinitivní otázky mohou být s tázacím slovem nebo bez tázacího slova:

Купит/купишь мне это?	Где мне это купить?
Мам то купить?/Мэл буч то купить?	Кде то мам купить?/Кде буч то мэл купить?
Принимать нам эти таблетки?	Как нам принимать эти таблетки?
Маме брат tyto prášky?	Как бучом мели брат tyto prášky?

7. Přeložte:



1. Máme koupit mléko nebo máslo? 2. Kolik si máš brát prášků? 3. Měla by si to přecíst? 4. Komu mám zavolat? 5. Měli by pronajmát tento byt? 6. Má jít do lékárny? 7. Mám se věnovat sportu nebo mám poslouchat hudbu? 8. V jaké kavárně se máme sejit? 9. Jak se má Káťa dostat na náměstí? 10. Měl bych pomoci sestře? 11. Kdy mají pracovat na počítači? 12. Jak bychom měli objednat lístky?

Skloňování základních čísel 1–100

Pozorně si prohlédněte následující tabulky a naučte se skloňovat základní číselky.

Číslovka 0 má dvě varianty: ноль и нуль.

Ноль и нуль se skloňují jako podstatné jméno *автомобиль*. Pozor na 7. pád (нолём/нулём).

1.	ноль	нуль
2.	ноля	нуля
3.	нолю	нулю
4.	поль	нуль
6.	о нолё	о нулём
7.	нолём	нулём

Zapamatujte si, že v 1. pádu v současné ruštině převládá tvar **ноль**. Při vyjádření teploty vzduchu používáme převážně číselku **нуль** (на нулём/на нуле, 5 градусов ниже нулём/5 stupňů pod nulou atd.), stejně tak i v ustálených slovních spojeníх (Начинать с нулём/Začínat od nuly).

Číslovka 1 se skloňuje jako přídavné jméno a rozlišuje rod:

1.	один	одна	одно	один
2.	одного	одной	одного	одних
3.	одному	одной	одному	одним
4.	один/одного	одну	одно	одни/одних
6.	об одном	об одной	об одном	об одних
7.	одним	одной	одним	одними

Мějте stále на памěти, же у **животных** подстатных имен же 4. **пáд** ровен 2. **пáду**. (Я встретил одного мальчика.)

8. Spojte číselky se slovy v závorkách:



без 1 (велосипед, улыбка, море, площадь, автомобиль, интервью, направление);
к 1 (автобус, игра, яблоко, нож, герой, фотография, решение); об 1 (фильм, работа,
дерево, тетрадь, критерий, профессия, предложение); с 1 (администратор, тренировка,
письмо, ночь, гений, линия, решение);

Číselky 2, 3, 4 mají zvláštní skloňování, číselka 2 rozlišuje rod:

1.	два (<i>m</i>)	две (<i>ž</i>)	два (<i>s</i>)	три	четыре
2.	двух	двух	двух	трёх	четырёх
3.	двум	двум	двум	трём	четырёх
4.	два/двух	две/двух	два	три/трёх	четыре/четырёх
6.	о двух	о двух	о двух	о трёх	о четырёх
7.	двумя	двумя	двумя	тремя	четырьмя

Pamatujte: u životných podstatných jmen je 4. pád roven 2. pádu.
(Он видел двух мальчиков, Я встретил четырёх девушек atd.)

9. Spojte číselky se slovy v závorkách:



без 2, 3, 4 (магазин, конфета, поле, кафетерий, станция, здание); к 2, 3, 4 (словарь,
команда, слово, гербарий, компания, собрание); о 2, 3, 4 (завод, фирма, посольство,
солжырий, концепция, сиденье); с 2, 3, 4 (портфель, речка, полотенце, санаторий, серия,
платье);

Číselky 5–20 a číselka 30:

1.	восемь	двенадцать
2.	восемь	двенадцати
3.	восемь	двенадцати
4.	восемь	двенадцать
6.	о восьми	о двенадцати
7.	восемью	двенадцатью

Pamatujte, že číselky 5–10 a číselky 20 a 30 mají v nepřímých pádech přízvuk na koncovce.
Číselky 11–19 mají ve všech tvarech přízvuk na kmeni. Podle číselky **восемь** se skloňují
číselky 5–10 a číselky 20 a 30. Podle číselky **двенадцать** se skloňují číselky 11–19.

10. Spojte číselky se slovy v závorkách:



без 6, 11, 20 (спортцентр, гостиница, полотенце, тетрадь, гений, лекция, желание); к 5, 17,
30 (учебник, скамейка, средство, часть, санаторий, гимназия, здание); о 9, 16, 20 (врач,
просьба, совет, встреча, критерий, академия, название); с 10, 12, 30 (проспект, лампа,
блюдо, достопримечательность, кафетерий, коллекция, собрание)

Číselky 50, 60, 70, 80

1.	пятьдесят
2.	пятидесяти
3.	пятидесяти
4.	пятьдесят
6.	о пятидесяти
7.	пятьдесятью

Pamatujte, že podle číselky **пятьдесят** se skloňují číselky 60, 70 a 80.

11. Přečtěte spojení s číselkami:



без 50 машин, к 70 группам, в 80 фирмах, с 60 психологами, из 70 слов, к 80 полям,
о 60 студентах, с 50 выставками, без 60 магазинов, к 50 окнам, в 70 курортах, с 80 апте-
ками, из 80 ресторанов, к 60 пиццериям, с 70 лекарствами

Číselky 40, 90, 100

1.	сорок	девяносто	сто
2.	сорока	девяноста	ста
3.	сорока	девяноста	ста
4.	сорок	девяносто	сто
6.	о сорока	о девяноста	о ста
7.	сорока	девяноста	ста

Pamatujte, že číselky **сорок, девяносто, сто** mají kromě 1. a 4. pádu jen jednu koncovku: -я.

12. Přečtěte spojení s číselkami:



без 40 диванов, к 100 играм, о 90 яблоках, со 100 карандашами, без 90 школ, к 40 блюдам,
с 90 программами, из 100 слов, к 90 туристам, с 40 тетрадями

- ! U víceslovných číslovek se skloňuje **každá část** (девятью два, девяносто двух, девяноста двум... девяноста двумя; пятьдесят пять, пятьдесят пять, пятьдесят пять... пятьюдесятью пятью; сто двадцать четыре, ста двадцати четырёх, ста двадцати четырёх... ста двадцатью четырьмя).

13. přečtete správně krátká spojení s číslovkami:



s 5 děvčaty, bez 30 minut, k 18 stadionům, o 6 studentech, iz 90 zdaní, před 1 domem, v 53 nemocnicích, ot 100 nemocí, k 20 novinám, iz 79 sanatorií, s 4 pacienty, před 11 stoly, v 40 novinách, bez 2 tablet, o 71 plošadi, ot 168 rad, s 1 prosbou, k 96 programistám, v 22 lékárnách, iz 10 restaurací, na 58 ostacích, s 3 kartami, bez 8 míst, k 15 agenturám, s 78 turisty, před 38 knihovnami

14. Vyskočte následující čísla:



128, 36, 17, 54, 6, 99, 101, 4, 42, 0, 10, 27, 116, 90, 11, 78, 3

Skloňování číslovek oba/oba, обе/обе

	оба	обе
1.	оба	обе
2.	обоих	обеих
3.	обоим	обеим
4.	оба/обоих	обе/обеих
6.	об обоих	об обеих
7.	обоими	обеими

Помните:

- Po číslovkách **оба** (mužský a střední rod) a **обе** (ženský rod) následuje podstatné jméno ve **2. pádu jednotného čísla** (оба мальчика, обе девочки).
- U životných podstatných jmen je **4. pád roven 2. pádu** (Он видел обоих мальчиков, Я встретил обеих девушек итд.).

15. Doplňte správný tvar číslovek оба, обе:



сомневаться в методах, сходиться к бухгалтерам, позвонить сестрам, спрашивать у учеников, добиваться целей, встретиться с менеджерами, увлекаться видами спорта, ответить на вопросы профессоров, заехать за девушками, болеть за командой, попрощаться с приятелем

дьями, знать теориями, владеть языками, найти в словарях, радоваться внукам, обратиться к специалистам, говорить об встречах

Скажите, пожалуйста, который час? Сколько времени?

Иван спешит на вокзал. У него нет часов. Он видит прохожего и спрашивает:

- И: Скажите, пожалуйста, который час?
 П: Без десяти семь.
 И: Большое спасибо.
 П: Не за что.



Который час?/Сколько времени?/Kolik je hodin?

Pozorujte:

18:05

пять минут
седьмого

18:10

десять минут
седьмого

18:15

пятнадцать минут
седьмого/четверть седьмого

18:20

двадцать минут
седьмого

18:25

двадцать пять минут
седьмого

18:30

половина седьмого
полседьмого

18:35

без двадцати пяти семь

18:40

без двадцати семь

18:45

без пятнадцати семь

18:50

без десяти семь

18:55

без пяти семь

19:00

семь/ровно семь

Výše zmíněné udávání času je neoficiální, avšak zcela běžné! Oficiální udávání času vypadá takto: 18:25 – восемнадцать часов двадцать пять минут, 11:20 одиннадцать часов двадцать минут, 21:07 двадцать один час ноль семь минут apod.

Zapamatujte si konstrukce typu в шестом часу, в десятом часу apod., se kterými se v ruštině můžete setkat velmi často. Označují vždy rozmezí celé hodiny – в шестом часу/mezi pátou a šestou hodinou, в десятом часу – mezi devátou a desátou hodinou apod.

V těchto konstrukcích je přízvučná koncovka -ý (в шестом часу).

16. Скільки в́ремени? Одрповідейте неофициálně.
Сррáвност си овѣрте на nahrávce:

102 L12_A06 

22:05, 15:30, 06:55, 19:40, 12:00, 10:45, 19:30, 16:00, 09:50, 20:20, 15:45, 11:35, 21:40, 13:50, 17:20, 09:15, 22:30, 14:05, 07:10, 11:15, 06:40

17. Переведі́те:



1. Má cenu chodit do tohoto muzea? 2. Stěžuje si na bolest hlavy a kašel. 3. Koupím ti velkou kytici růží. 4. Jak se máme bránit proti tomuto onemocnění? 5. Kolik je hodin? – Je čtvrt na sedm. 6. Miluji tě./Mám tě rád. 7. Václav bere prášky dvakrát denně půl hodiny před jídlem. 8. Kdy ordinuje váš lékař? 9. Maxim má zápal plic. Leží v nemocnici. 10. Na zdraví! 11. Auto stojí před domem. 12. Bolí ho v krku, teplota se mu zvyšuje. 13. Jakou mast bychom jim měli doporučit? 14. Kolik stojí zájezd? 15. V Praze jsem se setkal se třemi inženýry a pěti manažery.

Тост¹ за здоровье

Если хочешь быть счастливым один день – напейся!

Если хочешь быть счастливым один месяц – женись!

Если хочешь быть счастливым один год – купи машину!

Если хочешь быть счастливым всю жизнь – будь здоров!

За здоровье дорогих гостей!

